

οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν πιστεύειν ἀλλὰ
not only the into him to be believing but
καὶ τὸ ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν, 30 τὸν
also the over him to be suffering, the
αὐτὸν ἀγῶνα ἔχοντες οἷον εἶδετε
very struggle having of what sort you saw
ἐν ἐμοὶ καὶ νῦν ἀκούετε ἐν ἐμοί.
in me and now you are hearing in me.

2 Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ,
If any therefore encouragement in Christ,
εἴ τι παραμύθιον ἀγάπης, εἴ τις κοινωνία
if any consolation of love, if any sharing
πνεύματος, εἴ τις σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί,
of spirit, if any bowels and compassions,

2 πληρώσατέ μου τὴν χαρὰν ἵνα τὸ
fill you of me the joy in order that the
αὐτὸ φρονῆτε, τὴν αὐτὴν
very (thing) you may be minding, the very

ἀγάπην ἔχοντες, σύνψυχοι, τὸ
love having, together in soul, the

ἐν φρονούντες, 3 μηδὲν κατ'
one (thing) minding, nothing according to

ἐριθίαν μηδὲ κατὰ κενοδοξίαν,
contentiousness nor according to vainglory,

ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ ἀλλήλους
but to the lowly-mindedness one another

ἠγούμενοι ὑπερέχοντας ἑαυτῶν, 4 μὴ
considering (ones) having over of selves, not

τὰ ἑαυτῶν ἕκαστοι σκοποῦντες,
the (things) of selves each (ones) looking at,

ἀλλὰ καὶ τὰ ἐτέρων
but also the (things) of different (ones)

ἕκαστοι.
each (ones).

5 τοῦτο φρονεῖτε ἐν ὑμῖν ὃ καὶ
This be you minding in you which also

ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 6 ὃς ἐν μορφῇ θεοῦ
in Christ Jesus, who in form of God

ὑπάρχων οὐχ ἀρπαγμὸν ἠγήσατο τὸ εἶναι
existing not snatching he considered the to be

ἴσα θεῷ, 7 ἀλλὰ ἑαυτὸν ἐκένωσεν
equal (things) to God, but himself he emptied

μορφὴν δούλου λαβὼν, ἐν ὁμοιώματι
form of slave having taken, in likeness

ἀνθρώπων γενόμενος, 8 καὶ σχήματι
of men having become; and to fashion

εὔρεθεις ὡς ἄνθρωπος ἐταπείνωσεν
having been found as man he made lowly

ἑαυτὸν γενόμενος ὑπήκοος μέχρι θανάτου,
himself having become obedient until death,

not only to put your faith in him, but also to suffer in his behalf. 30 For you have the same struggle as you saw in my case and as you now hear about in my case.

2 If, then, there is any encouragement in Christ, if any consolation of love, if any sharing of spirit, if any tender affections and compassions, 2 make my joy full in that you are of the same mind and have the same love, being joined together in soul, holding the one thought in mind, 3 doing nothing out of contentiousness or out of egotism, but with lowliness of mind considering that the others are superior to you, 4 keeping an eye, not in personal interest upon just your own matters, but also in personal interest upon those of the others.

5 Keep this mental attitude in you that was also in Christ Jesus, 6 who, although he was existing in God's form, gave no consideration to a seizure, namely, that he should be equal to God. 7 No, but he emptied himself and took a slave's form and came to be in the likeness of men. 8 More than that, when he found himself in fashion as a man, he humbled himself and became obedient as far as death,

θανάτου δὲ σταυροῦ· 9 διὸ καὶ ὁ
of death but of stake; through which also the
θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν, καὶ
God him put high up over, and

ἐχαρίσατο αὐτῷ τὸ ὄνομα τὸ ὑπὲρ
he graciously gave to him the name the over

πάν ὄνομα, 10 ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι
every name, in order that in the name

Ἰησοῦ πάν γόνυ κάμψη ἐπουρανίων
of Jesus every knee should bend of those in heaven

καὶ ἐπιγείων καὶ καταχθονίων,
and of those on earth and of those underground,

11 καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται ὅτι
and every tongue should confess out that

Κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς εἰς δόξαν θεοῦ
Lord Jesus Christ into glory of God

πατρὸς.
Father.

12 Ὡστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς
As-and, loved (ones) of me, according as

πάντοτε ὑπηκούσατε, μὴ ὡς ἐν τῇ παρουσίᾳ
always you obeyed, not as in the presence

μου μόνον ἀλλὰ νῦν πολλῶ μᾶλλον ἐν τῇ
of me only but now to much rather in the

ἀπουσίᾳ μου, μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν
absence of me, with fear and trembling the

ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε, 13 θεὸς
of selves salvation be you working down, God

γάρ ἐστιν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν καὶ
for is the (one) working within in you both

τὸ θέλειν καὶ τὸ ἐνεργεῖν
the to be willing and the to be working within

ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας, 14 πάντα
over the well-thinking; all (things)

ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν
be you doing apart from murmurings

καὶ διαλογισμῶν, 15 ἵνα
and divided reckonings; in order that

γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι,
you may become blameless and unblended,

τέκνα θεοῦ ἄμωμα μέσον
children of God unblemished (in) midst

γενεᾶς σκολιᾶς καὶ διεστραμμένης, ἐν
of generation crooked and turned through, in

οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες ἐν κόσμῳ
whom you are shining as illuminators in world

16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα ἐμοὶ
word of life having upon, into boasting to me

cause for exultation

yes, death on a torture stake.^a 9 For this very reason also God exalted him to a superior position and kindly gave him the name that is above every other name, 10 so that in the name of Jesus every knee should bend of those in heaven and those on earth and those under the ground, 11 and every tongue should openly acknowledge that Jesus Christ is Lord to the glory of God the Father.

12 Consequently, my beloved ones, in the way that you have always obeyed, not during my presence only, but now much more readily during my absence, keep working out your own salvation with fear and trembling; 13 for God is the one that, for the sake of [his] good pleasure, is acting within you in order for you both to will and to act. 14 Keep doing all things free from murmurings and arguments, 15 that you may come to be blameless and innocent, children of God without a blemish in among a crooked and twisted generation, among whom you are shining as illuminators in the world, 16 keeping a tight grip on the word of life, that I may have cause for exultation

^a See Appendix under Matthew 10:38.